

Fomicheva, M.P, Belozerceva, N.V, & Badminova, V.A., (2018). Funkcional'nye osobennosti abbreviacii sovremennogo nemeckogo yazyka [Functional features of the abbreviation of the modern German language]. *Filologicheskij aspekt*, 2, 34.

УДК 378.146

<https://doi.org/10.25076/vpl.31.32.11>

Ю.С. Старостина

Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева

**ВИКИ-САЙТ КАК СРЕДСТВО ОРГАНИЗАЦИИ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ
ПРИ ИЗУЧЕНИИ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ:
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И МОТИВАЦИОННЫЕ АСПЕКТЫ**

Статья посвящена определению и анализу одного из перспективных вариантов организации самостоятельной работы студентов при изучении специальных учебных дисциплин на английском языке, а именно формату командных интернет-проектов на базе сайтов вики в терминах их высокого образовательного и мотивационного потенциала. Подобная проблематика связана с тенденцией современного российского высшего образования к увеличению количества часов на самостоятельную работу студентов при существенном ограничении аудиторных часов, выделяемых на освоение теоретических дисциплин. Вики-сайт, представляющий собой гипертекстовую онлайн-среду для информационного сотрудничества, дает преподавателю и студентам возможность эффективного инновационного подхода к организации самостоятельной работы. Круг задач исследования охватывал следующие вопросы: во-первых, каким образом должна осуществляться методическая подготовка к работе с вики-проектом чтобы были достигнуты как образовательные цели по освоению научного материала на английском языке, так и мотивационные цели курса, направленные на формирование и

поддержку интереса к учебной дисциплине; во-вторых, какова должен быть последовательность действий преподавателя и студентов при использовании вики в учебном процессе с тем чтобы комплексное освоение научного материала также дополнялось развитием языковых навыков и общекультурных компетенций. В статье подробно рассматриваются четыре этапа организации работы над командным вики-проектом, анализируются преимущества и возможные сложности данного формата учебной деятельности. Указанные аспекты иллюстрируются конкретным примером теоретического англоязычного учебного курса, для самостоятельной работы над которым в течение последних пяти лет успешно используется вики-платформа. Разработанный четырехэтапный алгоритм позволяет достичь высокой мотивации студентов, которая на практике подтверждается энтузиазмом и активностью всех студентов курса на всех ступенях работы и их стремлением качественно овладеть изучаемым материалом. Реализация образовательного потенциала вики-проекта также подтверждается высоким уровнем освоения студентами научных знаний по предмету.

Ключевые слова: мотивация, самостоятельная работа студентов, теоретическая дисциплина, развитие компетенций, вики-проект, командный проект, развитие языковых навыков

UDC 378.146

<https://doi.org/10.25076/vpl.31.32.11>

Yu.S.Starostina

Samara National Research University named after S.P.Korolev

**WIKI-SITE AS MEANS OF ORGANISING STUDENTS'
INDEPENDENT WORK
WHILE LEARNING THEORETICAL SUBJECTS
IN ENGLISH:
EDUCATIONAL AND MOTIVATIONAL ASPECTS**

The article deals with defining and analysing one of the perspective ways to organise students' independent studies in the process of learning special disciplines in English, namely the wiki-based

collaborative projects in terms of their high motivational and educational potential. The statement of problem is connected with the tendency of modern Russian higher education to considerably increase students' independent workload and at the same time limit classroom hours while studying theoretical disciplines. Wiki-site, which is a hypertextual online platform for collaboration, provides professors and students with an efficient innovative approach to students' independent studies. The objectives of the research encompassed the following questions: firstly, what is the instructional technology for wiki-based projects with the aim to achieve both educational goals of learning the academic material in English and motivational goals of the course consisting in forming sustainable interest to the subject; secondly, what is the exact sequence of professor's and students' actions while using wiki so that synthetic acquisition of the material might be supported by the development of language skills and general cultural competencies. Four steps in organising the work on collaborative wiki-based projects are considered in detail, the advantages and challenges of this form of activity are also analysed. All aspects are illustrated by the definite example of a theoretical university course in English where students' independent work has been successfully conducted on the wiki-platform for five recent years. The suggested four-block algorithm allows to achieve high motivation of learners, which is confirmed by elevated enthusiasm and activity of all students throughout the whole project and their willingness to absorb the course material. The educational potential of wiki-based projects is proved by the high level of students' knowledge as a result of the course.

Key-words: motivation, students' independent work, theoretical discipline, development of competencies, wiki-based project, collaborative project, development of language skills

Введение

Качественная организация самостоятельной работы студентов, безусловно, является одной из актуальных проблем современного высшего образования. В реалиях обновленных учебных планов, часы, выделяемые на самостоятельную работу студентов по значительному количеству учебных дисциплин, намного превышают часы, отводимые для аудиторной работы. Вместе с тем, преподавателю выделяется относительно небольшое

количество времени на контроль самостоятельной работы студентов. Такие условия побуждают преподавателя искать инновационные формы и способы организации самостоятельных видов работы, которые позволили бы учащимся эффективно использовать отведенное для самостоятельного обучения время и, соответственно, восполнили бы сокращение аудиторных часов. Кроме того, желательно, чтобы новые форматы самостоятельной работы выполняли не только дидактическую, но и мотивационную функцию, поощряя студентов на более глубокое освоение учебного материала и реализацию приобретенных знаний и навыков в практической деятельности.

Задача данной статьи – представить и проанализировать один из перспективных вариантов организации самостоятельной работы студентов-бакалавров при изучении учебных дисциплин на иностранном языке – формат интернет-проектов на базе сайтов вики; рассмотреть подходы и этапы организации такой работы преподавателем на конкретном примере, осветить преимущества и проблемы организации и использования указанного вида учебной деятельности, а также определить мотивационный и образовательный потенциал групповых студенческих проектов на базе вики-сайтов.

Методологическая база и проблематика

Абсолютное большинство методистов и преподавателей-практиков подчеркивают важность грамотно организованной самостоятельной работы студентов. Г.П.Белоногова справедливо указывает на современные тенденции к ориентации всего процесса обучения на активную самостоятельную деятельность и отмечает, что «знания, полученные студентами самостоятельно, более прочные, нежели полученные в готовом виде от преподавателя, поскольку в ходе самостоятельной работы каждый студент непосредственно соприкасается с новым материалом, концентрирует на нем свое внимание. Здесь проявляются его индивидуальность и личностные интересы, активность, инициатива и творческий подход» (Белоногова, 2008, с.19). Т.В. Кучерова, А.А. Семенов, О.А. Васильева убедительно доказывают, что самостоятельная учебная работа оказывает позитивное влияние на формирование личности будущего специалиста (Кучерова, 2012, с. 65; Семенов, Васильева, 2014, с. 101).

Однако, вопрос о новых, нестандартных, эффективных формах организации самостоятельной работы при освоении иностранного языка при этом остается открытым. Как указывалось выше, такие формы должны, с одной стороны, помогать преподавателю качественно решать образовательные задачи по развитию языковых компетенций, а с другой стороны, должны быть привлекательными и интересными для современной студенческой аудитории.

Возможным вариантом может стать групповая работа студентов в формате вики-проекта на бесплатных интернет-платформах типа *pbworks.com* или *wikispaces.com*. Вики является гипертекстовой интернет-средой и определяется как система для информационного сотрудничества. Зарубежные исследователи, такие как Илабдали (Илабдали, 2016), Хсу, Ло (Хсу, Ло, 2018), Кинг (Кинг, 2015), Кэнфилд (Кэнфилд, 2016) признают высокий образовательный потенциал вики-материалов, однако, усматривают в них прежде всего инструмент по развитию навыков академического и творческого письма на иностранном языке. При этом, варианты применения онлайн вики-платформ при изучении различных университетских курсов гораздо разнообразнее, более того, их дидактический потенциал намного шире и дает возможность качественного развития как узкопрофессиональных практических навыков, так и общепрофессиональных и общекультурных компетенций. Отдельные исследователи обращают внимание на позитивное восприятие студентами различных онлайн-платформ и ресурсов при изучении иностранного языка (Зейади, 2018; Полякова, Иванова 2014; Харьковская, Кривченко, 2017); однако остается открытым вопрос, как именно такое отношение со стороны учащихся влияет на уровень освоения учебного материала на иностранном языке.

Результаты и обсуждение

На данном этапе в интернет-пространстве представлено несколько бесплатных сайтов для совместной работы, которые могут быть использованы для создания и дальнейшего редактирования коллективного информационного продукта. При этом участвовать в редактировании могут как любые, так и строго определенные пользователи (это, соответственно, открытые и закрытые вики). Работая на бесплатной открытой вики-платформе,

группа студентов может вместе создавать, дополнять и корректировать собственный информационный блок по той или иной учебной дисциплине. Нужно подчеркнуть, что каждый студент-пользователь вносит свой индивидуальный вклад в совместный проект группы и делает это со своего компьютера в любое удобное время. Создатель вики (в нашем случае преподаватель) при этом в режиме реального времени получает уведомления обо всех вносимых студентами изменениях, а также имеет все возможности отследить и проконтролировать развитие содержания вики-проекта. Следует отметить, что в строгом смысле вики не являются образовательными платформами или обучающими интернет-ресурсами. Однако, обширные возможности вики при разработке коллективного информационного продукта предполагают наличие высокого образовательного потенциала, особенно очевидного и ценного при организации самостоятельной работы студентов.

Фактически, работа над вики-проектом объединяет в себе достоинства индивидуальной и групповой учебной деятельности. Каждый студент получает возможность выполнить свою часть проекта в собственном темпе (в рамках обозначенного преподавателем временного отрезка) и в удобное для него время, при этом на аудиторном занятии происходит совместное обсуждение индивидуальных результатов, их обобщение и критический анализ.

Поскольку представленная форма организации самостоятельной работы студентов на протяжении пяти лет зарекомендовала себя как успешная в плане обучения и мотивации, хотелось бы проиллюстрировать этапы подготовки и проведения этого вида деятельности на примере конкретной дисциплины. В ходе англоязычного спецкурса по германской филологии «Проблемы современной лингвоаксиологии» студентам бакалавриата по направлению подготовки 45.03.01 Филология (Зарубежная филология (английская)) было предложено самостоятельно проанализировать способы лингвистической репрезентации отрицательной оценки в современном английском языке на материале различных дискурсов, т. е. изучить и представить лингвоаксиологический компонент одного из видов современной англоязычной

коммуникации. При этом, самостоятельная работа, которая включала в себя индивидуальную работу каждого студента, работу в мини-группах по пять человек и работу всего потока проходила в формате создания коллективного виртуального вики-проекта. В аудитории студенты слушали лекции на английском языке, в которых объяснялись теоретические основы современной лингвоаксиологии и алгоритмы проведения лингвоаксиологического исследования на примере одного типа англоязычного дискурса. Запланированная самостоятельная работа студентов полностью перешла в контролируемый преподавателем онлайн-формат. Интенсивная работа над англоязычным вики-проектом позволила будущим филологам качественно и прочно усвоить и закрепить достаточно сложный научный материал, на знакомство с которым в учебном плане заложено относительно небольшое количество лекционных занятий.

Главная страница учебного вики-сайта по спецкурсу «Проблемы современной лингвоаксиологии» расположена в открытом доступе по адресу www.negativeevaluation.pbworks.com. Рассмотрим этапы проведения организационно-методической и собственно учебной самостоятельной работы студентов.

На начальном этапе студентам была представлена единая тема проекта «*Negative Evaluation in Different Types of English Discourse*», для разработки которого все студенты на потоке были с помощью преподавателя разделены на 8 групп по 5-6 человек. Далее каждая группа студентов должна была выбрать тип современного англоязычного дискурса, с которым будет работать, из предложенного преподавателем списка (художественный дискурс, новостной дискурс, песенный дискурс, кинодискурс, деловой дискурс и т.д.). Разрешалось предложить и собственный вариант от группы. Затем каждый студент в своей группе выбирал для себя тот уникальный подтип дискурса внутри основного типа, в рамках которого он будет проводить лингвоаксиологическое мини-исследование. Например, в пределах англоязычного песенного дискурса подтипами выступили жанры — рок, рэп, поп и т.д., в кинодискурсе студентами были выбраны хоррор, комедийный, драматический и пр. подтипы и т.д.). Студенты также были проинструктированы о том, что такое вики-платформа, как работает вики-сайт, как можно вносить, корректировать,

комментировать лингвистический материал, являющийся предметом их анализа.

На втором этапе каждый студент во внеаудиторное время, т. е. в рамках самостоятельной работы, находил и анализировал десять фрагментов англоязычной коммуникации, включающих в себя лингвоаксиологические элементы, согласно схеме-алгоритму, который был подробно представлен и проиллюстрирован преподавателем на лекции. Таким образом, после каждого аудиторного занятия учащимся предлагалось самостоятельно применить полученные на лекции научные сведения для поэтапного лингвистического анализа. То есть самостоятельно отобранный языковой материал регулярно пересматривался и подвергался постепенному всестороннему лингвоаксиологическому исследованию по мере знакомства студентов с новыми вариантами анализа в процессе лекционных занятий. Далее каждый студент формулировал свой собственный вывод о частотности речевых моделей и языковых средств в «своем» подтипе англоязычного дискурса. Все материалы, полученные в ходе самостоятельной работы, включая примеры и результаты индивидуального мини-исследования, студенты выкладывали на соответствующей странице вики-проекта. Эти материалы были доступны для просмотра и комментирования преподавателю и всем студентам курса, что служило дополнительным стимулом к качественной самостоятельной работе. В результате, в ходе работы над вики-проектом каждый студент имел возможность практически применить полученные теоретические знания, и при этом анализировать интересующий именно его дискурсивный материал. По причине того, что студенты работали с различными подтипами англоязычного дискурса, списывание материалов или результатов анализа сокурсников было невозможно. Помощь членов группы заключалась в совместном обсуждении лингвоаксиологических нюансов, спорных примеров и возможных способов их интерпретации.

На следующем этапе студентам предлагалось обобщить полученные членами их группы научные результаты и представить на вики-сайте общий наукоемкий вывод по языковому материалу всей группы.

Заключительный этап работы заключался в групповой презентации лингвоаксиологического плана того или иного типа англоязычного дискурса в аудитории. Студенты представляли сокурсникам наиболее показательные лингвистические примеры и их интерпретацию. После каждой презентации следовал блок вопросов и комментариев как со стороны преподавателя, так и со стороны студентов из других групп (подробнее о презентационном этапе см.: Ромаданова, Старостина, 2013). В итоге, в результате сочетанной аудиторной работы на лекциях и самостоятельной работы в ходе вики-проекта у студентов складывалось общее понимание того, что представляет собой лингвоаксиологический компонент англоязычного дискурса, в чем именно заключаются его особенности, каковы тенденции его развития.

Данный подход позволил успешно реализовать существенное количество часов, отведенных учебным планом на самостоятельную работу студентов в ходе освоения спецкурса по германской филологии «Проблемы современной лингвоаксиологии». Отдельно нужно отдельно отметить, что у студентов наблюдалась высокая степень мотивации к учебной деятельности в ходе выполнения представленного вики-проекта, что, безусловно, сказалось на качестве полученных научных результатов, а также способствовало эффективному достижению дидактических целей и задач курса. Высокий уровень мотивации проявлялся в высокой активности всех студентов потока на каждом этапе работы над проектом — большинство студентов стремились проработать значительное количество текстов в соответствии с выбранным дискурсивным пространством, отобрать самые яркие и показательные примеры и представить их полный и качественный анализ. На финальном этапе представления проектов студенты активно участвовали в обсуждении материалов, представленных сокурсниками, задавали вдумчивые вопросы, отстаивали свою позицию на английском языке. Продемонстрированная мотивация студентов положительно повлияла не только на высокую степень освоения сложного и комплексного теоретического материала по специальной профессиональной дисциплине, но и на развитие перцептивных и продуктивных иноязычных навыков, а также способствовала развитию широкого спектра общекультурных компетенций.

При этом, как и любой вид учебной деятельности, работа с виртуальным вики-проектом требует тщательного планирования и продуманного подхода. К условиям ее эффективной реализации можно отнести следующие параметры:

- деление большой студенческой аудитории на относительно малые подгруппы, в которых можно достаточно быстро наладить взаимодействие и координацию;
- высокая степень самостоятельности студентов при выборе узкой темы в рамках общего проекта курса;
- непереносимое обобщение полученных научных результатов как на индивидуальном уровне, так и на уровне группы;
- презентация общих результатов групповой работы с их последующим обсуждением на аудиторном занятии;
- контроль и комментирование студенческих вики-страниц преподавателем.

Сложностью предложенного формата самостоятельной работы с точки зрения преподавателя является обязательное владение определенным уровнем цифровой грамотности для первичного создания вики-сайта. Однако, как показывает практический опыт, современные вики-платформы организованы относительно просто и логично, и, следовательно, работа с ними не представляет проблемы. Более того, один и тот же вики-сайт после редактирования возможно использовать повторно для следующего потока студентов. Важно и то, что вики-сайт – это закрытое интернет-пространство, для входа в которое нужно либо получить данные (логин и пароль) у преподавателя. Вносить комментарии и направлять ход работы студентов преподаватель может с любого компьютера с Интернет-доступом и в любое время. Кроме того, как показывает практика, времени на проверку и предоставление обратной связи по вики-проекту у преподавателя уходит меньше, нежели чем при контроле традиционных офф-лайн форм самостоятельной работы студентов.

Вывод

В процессе работы над онлайн вики-проектом студенты развивают и совершенствуют не только собственно лингвистические профессиональные компетенции, но и такие значимые базовые компетенции как навыки работы в команде и аналитические способности при работе с большими объемами

информации на английском языке. Как отмечалось ранее, представляя свои работы в вики, студенты непременно знакомятся с ходом работы групп сокурсников, т.е. присутствует мотивационно-значимый соревновательный элемент, а также момент взаимоконтроля, поскольку вики-сайт дает возможность не только для редактирования материала, но и для комментариев.

Помимо этого, работа с вики-сайтом при ее адекватной организации позволяет достаточно легко решить вопрос о равномерном распределении обязанностей внутри группы и включения абсолютно всех студентов в выполнение вики-проекта. Возможность самостоятельного выбора материала для исследования на первом этапе и обязательная презентация результатов проделанного мини-исследования не только преподавателю, но и всем сокурсникам значительно повышает мотивацию к учебной деятельности.

С методической точки зрения такая новая форма самостоятельной работы способствует тому, что студенты не только полностью осваивают необходимый теоретический материал, но и могут соотнести теорию с практикой, а также улучшить свои языковые навыки при работе с англоязычным дискурсивным пространством.

Литература

1. Белоногова Г.П. Из опыта организации самостоятельной работы по иностранному языку как одного из условий успешной подготовки конкурентоспособного специалиста // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – №1(1). – Ч.1. – Тамбов: Грамота, 2008. – С.19-22.
2. Кучерова Т.В. Самостоятельная работа студента как один из компонентов образовательного процесса // Вестник Сибирского института бизнеса и информационных технологий. – №4 (4). – Омск, 2012. – С.64-66.
3. Малюга Е.Н. К вопросу об обучении иностранным языкам с использованием новых информационных технологий // Вопросы прикладной лингвистики. – 2009. – № 1 – С. 91-95.
4. Полякова Н.В., Иванова А.Г. Интерактивный метод – веб квест – в профессионально ориентированном обучении в нелингвистических вузах // Вопросы прикладной лингвистики. –

2014. – № 15-16. – С. 90-95.

5. Ромаданова О.Н., Старостина Ю.С. Презентация как вид самостоятельной работы студентов // Языковые процессы в дискурсе: сб. науч. ст. – Самара: Самарский университет, 2013. – С.161-168.

6. Семенов А.А., Васильева О.А. Самостоятельная работа как средство саморазвития бакалавров в процессе обучения иностранному языку в неязыковом вузе // Вестник российского университета кооперации. – №2(16). – Чебоксары, 2014. – С.101-104.

7. Харьковская А.А., Кривченко И.Б. Концептуальная организация дискурса социальных сетей (на материале социальной сети FACEBOOK) // Вопросы прикладной лингвистики. – 2017. – № 3 (27). – С. 60-77.

8. Canfield Douglas W. The Discursive Construction of Language Teaching and Learning in Multiuser Virtual Environments. – PhD diss., University of Tennessee. – 2016.

9. Elabdali R. Wiki-based Collaborative Creative Writing in the ESL Classroom. – Portland State University Master's Thesis. – 2016.

10. Hsu H.-C., Lo Y.-F. Using wiki-mediated collaboration to foster L2 writing performance // Language Learning & Technology. – 2018. – № 22(3). – Pp. 103–123.

11. King B.W. Wikipedia writing as praxis: Computer-mediated socialization of second-language writers // Language Learning & Technology. – 2015. – №19(3). – Pp. 106–123.

12. Zeiadee M. Khalil. EFL Students' Perceptions towards Using Google Docs and Google Classroom as Online Collaborative Tools in Learning Grammar // ALRJournal. – 2018. – № 2(2). – Pp. 41-61.

References

- Belonogova, G.P. (2008). Iz opyta organizatsii samostojatelnoy raboti po inostrannomu jazyku kak odnogo iz uslovij uspešnoj podgotovki konkurentnosposobnogo spetsialista [The experience of organising the students' independent work in a foreign language as one of the conditions of successful preparation of a competitive specialist]. *Philological Sciences. Issues of Theory and Practice*, 1(1) 2, 19-22.
- Canfield, Douglas W. (2016). *The Discursive Construction of*

- Language Teaching and Learning in Multiuser Virtual Environments*. (PhD thesis, USA, University of Tennessee).
- Elabdali, R. (2016). *Wiki-based Collaborative Creative Writing in the ESL Classroom*. (Master's Thesis, USA, Portland State University).
- Hsu, H.-C., & Lo, Y.-F. (2018). Using wiki-mediated collaboration to foster L2 writing performance. *Language Learning & Technology*, 22(3), 103–123.
- Kharkovskaya, A.A., Krivchenko, I.B. (2017). Konceptual'naja organizacija diskursa social'nyh setej (na materiale social'noj seti FACEBOOK) [Conceptual organization of social network discourse (based on FACEBOOK social network)]. *Voprosy prikladnoj lingvistiki [Issues of applied linguistics]*, 3 (27), 60-77.
- King, B.W. (2015). Wikipedia writing as praxis: Computer-mediated socialization of second-language writers. *Language Learning & Technology*, 19(3), 106–123.
- Kucherova, T.V. (2012). Samostojatel'naja rabota studenta kak odin iz komponentov obrazovatel'nogo protsessa [Students' independent work as one of the components of the educational process]. *Scientific Newsletter of Siberian Institute of Business and IT*, 4(4), 64-66.
- Malyuga, E.N. (2009). K voprosu ob obuchenii inostrannym iazykam s ispol'zovaniem novykh informacionnykh tekhnologii. [On the issue of teaching foreign languages using new information technologies]. *Voprosy prikladnoi lingvistiki [Issues of applied linguistics]*, 1, 91-95.
- Poljakova, N.V., & Ivanova, A.G. (2014). Interaktivnyj metod - veb kvest - v professional'no orientirovannom obuchenii v nelingvisticheskikh vuzah [The interactive method of web-quest in professionally oriented teaching in non-linguistic universities]. *Voprosy prikladnoj lingvistiki [Issues of applied linguistics]*, 15-16, 90-95.
- Romadanova, O.N., & Starostina Yu.S. (2013). Presentatsija kak vid samostojatelnoj raboty studentov [Presentation as a form of students' independent work]. In *Language Processes in Discourse: collection of scientific papers*, (pp. 161-168). Samara.
- Semenov, A.A., & Vasiljeva, O.A. (2014). Samostojatel'naja rabota kak sredstvo samorazvitija bakalavrov v processe obuchenija

inostrannomu jazyku v nejazykovom vuze [Independent work as means of self-development for bachelors in the process of learning a foreign language at university]. *Scientific Newsletter of Russian University of Cooperation*, 2(16), 101-104.

Zeidee, M. Khalil. (2018). EFL Students' Perceptions towards Using Google Docs and Google Classroom as Online Collaborative Tools in Learning Grammar. *ALRJournal*, 2(2),41-61.

УДК 800:81'13

<https://doi.org/10.25076/vpl.31.32.12>

Л.А. Тюкина

Ярославский государственный технический университет

**МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ
ТРЕТЬЕМУ ЯЗЫКУ «НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ПОСЛЕ
АНГЛИЙСКОГО»**

В статье рассматривается вопрос обучения немецкому языку студентов, уже изучавших ранее английский язык. Затрагиваются вопросы межкультурной коммуникации как помощи студентам при понимании тонкостей языка, при принятии их различий. Межкультурная компетенция имеет социально-политическое и социально-психологическое измерение, поскольку речь идет о восприятии и оценке других культур. Межкультурная компетенция рассматривается как способность к соответствующим коммуникативным действиям в других культурных кругах: с точки зрения рецептивных способностей, чтобы можно было соответствующе интерпретировать поведение представителей других культур; и с точки зрения производительных способностей, чтобы можно было лингвистически соответствующе действовать самим. В принцип обучения третьему языку также включены знания сходств и различий между культурами и культурными особенностями преподаваемых иностранных языков. Рассматриваются особенности с точки зрения языкового положения немецкого после английского языка, культурные различия в немецко-английских сравнениях, чтобы показать те области, в которых может быть полезным процесс осознания сходства и различий.